

Hòksāi lésu ê Chabó Lâng

8 Bô gōa kú liáuāu , lésu kiâⁿ phiàn kok siâⁿchhī kah chngthâu , soankáng SiōngChú Kòktō ê hokim. Chápjī sùtō lóng kah l tautīn, z iáu ū kúināē íchêng bat hō siâsîn hūs in á sī tiòhpēⁿ , khiok hō lésu i hó ê chabó lâng mā kah l chòhóe khi; kítiong ū Maktalé ê Máláh , lésu bat tùì i ê sinchiūⁿ kóaⁿ chhut chhitê siâsîn. 3 Koh ū Helót ê koánke Khújah ê bó lô 'aná, íkip Sujanná kah kitha chin chē chabó lâng . In lóng ēng kakī ê chīⁿchài lái hòksāi lésu kah l ê búntō.

lā Chéngchí ê Phìjū

(Mt 13:1~9; Mk 4:1~9)

4 Kùnchiòng kèsio̍k tùì kok siâⁿchhī ittit chūchíp óa lái lésu hia, l tòh ēng phìjū kā in kóng:

5 “Ū chitê chohsit lâng chhutkhì iā chéngchí. l teh iā ê sí, ū ê kaláuh tī lōpiⁿ , hō kòelō lâng thúntáh, á sī hō poechiáu chiákhì. 6 Ū ê kaláuh tī giámchiòh téng , inūi bô chúihun , chéngchí chitê puhgê tòh lian khi. 7 Ū ê kaláuh tī chhì'á lái, kah chhì'á tângchê tōa châng khí lái, soah hō chhì'á hip sí. 8 Ū ê kaláuh tī hó thōbah , sēngtióng khí lái, tòh kiatsit chitpah pōe.”

Chiahê òe kóng soah, l tòh tōa siaⁿ kóng, “Ū hīⁿkhang thang thiaⁿ ê lâng, tiòh thiaⁿ!”

lésu Êng Phìjū ê Bòktek

(Mt 13:10~17; Mk 4:10~12)

9 l ê búntō tòh m̄ng l chitê phìjū sī siáⁿmih ìsù. 10 lésu kā in kóng, “SiōngChú ū siúⁿsù lín tékkoân lái jīnbat SiōngChú Kòktō ê òpì , m̄ koh, tùì pát lâng kantaⁿ êng phìjū, inūi ū kichài, kóng:

I khòaⁿ, mā khòaⁿ bē bēngpék,

服事耶穌 ê Chabó 人

8 無 gōa 久了後，耶穌行遍各城市 kah 庄頭，宣講上主國度 ê 福音。十二使徒 lóng kah 祂 陣， z iáu 有幾 nā 个以前 bat hō 邪神附身 á 是 tiòh 病，卻 hō 耶穌醫好 ê chabó 人 mā kah 祂 做伙去；其中有抹大拉 ê 馬利亞，耶穌 bat tùì 她 ê 身 chiūⁿ 趕出七个邪神。 3 Koh 有希律 ê 管家苦撒 ê 伯約亞拿，以及蘇撒拿 kah 其他真 chē chabó 人。 In lóng 用 kakī ê 錢財來服事耶穌 kah 祂 ê 門徒。

掖種 chí ê 譬喻

(太 13:1~9 ; 可 4:1~9)

4 群眾繼續 tùì 各城市一直聚集 óa 來耶穌 hia, 祂 tòh 用譬喻 kā in 講：

5 「有一个作穡人出去掖種 chí。伊 teh 掖 ê 時，有 ê kaláuh tī 路邊，hō 過路人 thún 踏，á 是 hō 飛鳥食去。 6 有 ê kaláuh tī 岩石頂，因為無水分，種 chí 一下 puh 芽 tòh lian 去。 7 有 ê kaláuh tī 刺 á 內，kah 刺 á 同齊大攢起來，soah hō 刺 á hip 死。 8 有 ê kaláuh tī 好土肉，成長起來，tòh 結實一百倍。」

Chiahê 話講 soah, 祂 tòh 大聲講：「有耳 孔 thang 聽 ê 人, tiòh 聽！」

耶穌用譬喻 ê 目的

(太 13:10~17 ; 可 4:10~12)

9 祂 ê 門徒 tòh 問祂 chitê 譬喻是啥物意思。 10 耶穌 kā in 講：「上主有賞賜 lín 特權來認 bat 上主國度 ê 奧秘，m̄ koh, 對別人 kantaⁿ 用譬 喻，因為有記載，講：

伊看，mā 看 bē 明白，

lésu Káisoeh lā Chéngchí ê Phìjū

(Mt 13:8~23; Mk 4:13~20)

¹¹ “Chitê phìjū ê ìsù sī áne: Chéngchí tòh sī SiōngChú ê tōlí. ¹² Kaláuh tī lōpiⁿ ê chéngchí sī teh phìjū lāng thiaⁿ tiòh tōlí, Mōkúi tòh lâi, tùi in ê sim tiong kā hit ê tōlí chhiúⁿkhì , hō in bē tàng inūi sìn lâi tit tiòh chin kiù. ¹³ Kaláuh tī giâmchiòh téng ê chéngchí sī teh phìjū lāng chitê thiaⁿ tiòh tōlí, sūisí tòh hoaⁿhí chiapsiū , m̄ koh , inūi tōlí têngkin bô chhim , tìsú in kantaⁿ chiāmsí sìn , tú tiòh chhìliān ê sī , tòh ē pàngsak tōlí. ¹⁴ Kaláuh tī chhì'á lâi ê chéngchí , sī teh phìjū lāng thiaⁿ tiòh tōlí, m̄ koh, inūi siū tiòh sèkan ê khòalū , chîⁿchâi kah híonglòk ê chōngāi , tōlí soah bē sēngsék kiatsít. ¹⁵ Kaláuh tī hó thōbah ê chéngchí , sī teh phìjū hiahê thiaⁿ tiòh tōlí ê lāng , ēng in siānliông sēngsít ê sim lâi chipsiú tōlí , koh nāisim kianchhī kàu tit tiòh siusēng.”

Bítáu Ē ê Tenghóe

(Mk 4:21~25)

¹⁶ “Bô lāng tiám teng liáuāu ē ēng bítáu kā i khàm khí lâi, á sī khng tī bînchhng kha , lóng sī ē kā i khng tī tengtâi téng , thang hō jiplâi ê lāng khòan tiòh tengkng . ¹⁷ Inūi itchhè únchông ê tāichì lóng ē lōhiān , itchhè pìbit ê tāichì lóng ē hiánlō chhut lâi.

¹⁸ “Sóí, lín tiòh chùi thiaⁿ ; inūi tùi ū ê lāng , SiōngChú ē siúⁿsù i koh khah chē, m̄ koh tùi bô ê lāng, lián i jīnūi i ū ê chit sut 'á, mā beh kā i chhiúⁿkhì.”

耶穌解說掖種 chí ê 譬喻

(太 13:8~23 ; 可 4:13~20)

¹¹ 「Chitê 譬喻 ê 意思是 áne : 種 chí tòh 是上主 ê 道理。 ¹² Kaláuh tī 路邊 ê 種 chí 是 teh 譬喻人聽 tiòh 道理，魔鬼 tòh 來，tùi in ê 心中 kā hitê 道理搶去，hō in bē tàng 因為信來得 tiòh 拯救。 ¹³ Kaláuh tī 岩石頂 ê 種 chí 是 teh 譬喻人一下聽 tiòh 道理，隨時 tòh 歡喜接受，m̄ koh，因為道理釘根無深，致使 in kantaⁿ 暫時信，tú tiòh 試煉 ê 時，tòh ē 放 sak 道理。 ¹⁴ Kaláuh tī 刺 á 內 ê 種 chí，是 teh 譬喻人聽 tiòh 道理，m̄ koh，因為受 tiòh 世間 ê 掛慮、錢財 kah 享樂 ê 阻礙，道理 soah bē 成熟結實。 ¹⁵ Kaláuh tī 好土肉 ê 種 chí，是 teh 譬喻 hiahê 聽 tiòh 道理 ê 人，用 in 善良誠實 ê 心來執守道理，koh 耐心堅持到得 tiòh 收成。」

米斗下 ê 燈火

(可 4:21~25)

¹⁶ 「無人點燈了後 ē 用米斗 kā 它 khàm 起來，á 是 khng tī 眠床腳，lóng 是 ē kā 它 khng tī 燈台頂，thang hō 入來 ê 人看 tiòh 燈光。 ¹⁷ 因為一切隱藏 ê tāichì lóng ē 露現，一切祕密 ê tāichì lóng ē 顯露出來。

¹⁸ 「所以，lín tiòh 注意聽；因為對有 ê 人，上主 ē 賞賜伊 koh khah chē，m̄ koh 對無 ê 人，連伊認為伊有 ê 一屑 á，mā beh kā 它搶去。」

lésu ê Lāubú kah Hiaⁿtī

(Mt 12:46~50; Mk 3:31~35)

19 Ū chit pái , lésu ê lāubú kah I ê hiaⁿtī lâi chhōe I , m̄ koh , lâng chin chē , bē tàng óa khì I hia. 20 Ū lâng kā lésu kóng, “Lí ê lāubú kah Lí ê hiaⁿtī khiā tī gōabīn, siūⁿ beh kìn Lí.”

21 lésu tùi in kóng, “Thiaⁿ SiōngChú ê tōlí , koh chiàu áne khì sitchiān ê lâng , tòh sī Góa ê lāubú, Góa ê hiaⁿtī.”

lésu Tīnap Hongéng

(Mt 8:23~27; Mk 4:35~41)

22 Ū chit jít, lésu kah I ê bûntô chiūⁿ chûn ê sí, I kā in kóng, “Lán kòe lâikhì hit pêng hōaⁿ.” 23 Chûn teh kiāⁿ ê sí, lésu khùnkhi. Hutjiān kan, chit chûn pòkhong sàu lòh lâi ở nìh , chûn soah khaisí jíp chúí, kiông beh tīⁿ khí lâi, huisiong gûikip. 24 Bûntô khì kiò chhéⁿ lésu , hoah kóng, “Lāusu! Lāusu! Lán teh beh bô miā loh!”

lésu tòh chhéⁿ khí lâi , chekpī hong kah tōa éng, hongéng tòh soah , itchè lóng pêngchēng khì. 25 lésu tùi in kóng, “Lín ê sìnsim tī tóu?”

In chhiong móa kèngùi kah kiaⁿkí, hōsiong kóng, “Chitê lâng tàuté sī siáⁿlâng? I sīmchì bēnglēng hong kah éng, liān in to hòkchiông !!”

lésu I Hó Siásín Hūsin ê Lâng

(Mt 8:28~34; Mk 5:1~20)

26 lésu kah bûntô chē chûn khì Galílaiah Ō^ê tùi bīn hōaⁿ , lâi kàu Géláhsam lâng ê tèkhu . 27 lésu chitê chiūⁿ hōaⁿ , tòh tú -tiòh chitê tùi siáⁿ nìh lâi ê lâng. Chitê lâng hō siásín hūsin , íkeng chin kú bô chhēng saⁿ, mā bô tōa tī chhùlāi, lóng tōa tī bōng 'ápó. 28 I chitê khòⁿ tiòh lésu , tòh tōasiaⁿ hoah hui, phak tī lésu ê bīnchēng, koh tōa siaⁿ kóng, “Chìkòan SiōngChú ê Kiáⁿ, lésu! Lí

耶穌 ê 老母 kah 兄弟

(太 12:46~50 ; 可 3:31~35)

19 有一 pái , 耶穌 ê 老母 kah 祂 ê 兄弟來 chhōe 祂 , m̄ koh , 人真 chē , bē tàng óa 去 祂 hia 。 20 有人 kā 耶穌講 : 「 祂 ê 老母 kah 祂 ê 兄弟 khiā tī 外面 , 想 beh 見 祂 。 」

21 耶穌對 in 講 : 「 聽上主 ê 道理 , koh 照 áne 去實踐 ê 人 , tòh 是我 ê 老母 , 我 ê 兄弟 。 」

耶穌鎮壓風湧

(太 8:23~27 ; 可 4:35~41)

22 有一日 , 耶穌 kah 祂 ê 門徒 chiūⁿ 船 ê 時 , 祂 kā in 講 : 「 咱過來去 hit pêng 岸 。 」 23 船 teh 行 ê 時 , 耶穌暈去。忽然間 , 一 chūn 暴風掃落來湖裡 , 船 soah 開始入水 , 強 beh tīⁿ 起來 , 非常危急。 24 門徒去叫醒耶穌 , hoah 講 : 「 老師 ! 老師 ! 咱 teh beh 無命 loh ! 」

耶穌 tòh 醒起來 , 責備風 kah 大湧 , 風湧 tòh soah , 一切 lóng 平靜去。 25 耶穌對 in 講 : 「 Lín ê 信心 tī tó 位 ? 」

In 充滿敬畏 kah 驚奇 , 互相講 : 「 Chitê 人到底是啥人 ? 祂甚至命令風 kah 湧 , 連 in 都服從 祂 ! 」

耶穌醫好邪神附身 ê 人

(太 8:28~34 ; 可 5:1~20)

26 耶穌 kah 門徒坐船去加利利湖 ê 對面岸 , 來到格拉森人 ê 地區。 27 耶穌一下 chiūⁿ 岸 , tòh tú-tiòh 一个 tùi 城裡來 ê 人。 Chitê 人 hō 邪神附身 , 已經真久無穿衫 , mā 無 tōa tī 厝內 , lóng tōa tī 墓 á 埔。 28 伊一下看 tiòh 耶穌 , tòh 大聲 hoah hui , phak tī 耶穌 ê 面前 , koh 大聲講 : 「 至 koân 上主 ê Kiáⁿ , 耶穌 ! 祢何必來干涉我 ? 我懇求祢 , m̄ thang 折磨我 。 」 29 伊講 áne 是因為

hòpít lâi kansiap góa? Góa khúnkiû Lí, m̄ thang chiatbôa góa.” 29 I kóng ánnē sī inūi lésu íkeng ū bēnglēng siâsîn tùi hitê lâng chhutkhì. Inūi siâsîn chin chē pái kā hitê lâng liáh tiâutiâu, lâng suijiân ēng khaliâu kā i khàu, ēng thihliân kā i liân, koh kā i koaiⁿ khí lâi, m̄koh i lóng kā liân 'á chhoah tng, koh hō siâsîn kóaⁿ khi khòngiá.

30 lésu m̄ng i kóng, “Lí hōchò siáⁿ mih miá?”

I òn kóng, “Kunthoân”; inūi ū chin chē siâsîn kā i hūsin. 31 Hiahê siâsîn tòh khúnkiû lésu m̄ thang bēnglēng in jìpkhì bô té chhim kheⁿ.

32 Hit sî, túhó ū chit tōatīn ti tī soaⁿphiâⁿ teh thó chiáh, hiahê siâsîn tòh khúnkiû lésu, chún in jìpkhì hiahê ti ê laibīn, lésu tòh ínchún in. 33 Hiahê siâsîn tòh tùi hitê lâng chhutkhì, jìpkhì ti ê laibīn. Hit tīn ti tòh sūsî tùi soaⁿphiâⁿ chông lókhì ô nìh, hō chúí keksí.

34 Chhī ti ê lâng khòaⁿ tiòh chit hāng tāichì, tòh cháu khi hūkīn ê siâⁿchhī kah chngthâu, pò hō lâng chai. 35 Chènglàng tòh chhutlái, beh khòaⁿ tàuté sī hoatseng siáⁿmih tāichì. In lâi kàu lésu hia, khòaⁿ tiòh siâsîn íkeng tùi hitê lâng chhutkhì à, i ū chhēng saⁿkhò, chengsîn mā chin chèngsiông, chē tī lésu ê kha piⁿ, in tòh lóng tōa tiòhkiáⁿ. 36 Chhinbák khòaⁿ tiòh chit hāng tāichì ê lâng, tòh kā lésu ánhóaⁿ i hó hitê siâsîn hūsin ê lâng ê tāichì, lóng kóng hō cheng lâng thiaⁿ. 37 Hit sî, Géláhsam kah hūkīn tak sóchāi ê lâng lóng khúnkiû lésu líkhui in hia, inūi in huisiông kiaⁿhiáⁿ. lésu tòh chē chún tòtrng khi ô ê hit pēng.

38 Thoatlī siâsîn khòngchè ê hitê lâng khúnkiû lésu, ài beh tòe I khi.

M̄ koh, lésu kiò i líkhui, kóng, 39 “Lí tiòh trngkhì chhù nìh, kā SiōngChú tùi lí só chò ê tāichì kóng hō cheng lâng chai.”

Hitê lâng tòh trngkhì, choân siâⁿ kiâⁿ thàuthàu, soaniông lésu tùi i só chò ê tāichì.

耶穌已經有命令邪神 tùi hitê 人出去。因為邪神真 chē pái kā hitê 人掠 tiâutiâu, 人雖然用腳鐐 kā 伊扣, 用鐵鏈 kā 伊鏈, koh kā 伊關起來, m̄koh 伊 lóng kā 鏈 á chhoah 斷, koh hō 邪神趕去曠野。

30 耶穌問伊講：「你號做啥物名？」

伊應講：「軍團」；因為有真 chē 邪神 kā 伊附身。31 Hiahê 邪神 tòh 懇求耶穌 m̄ thang 命令 in 人去無底深坑。

32 Hit 時, tú 好有一大陣豬 tī 山坪 teh 討食, hiahê 邪神 tòh 懇求耶穌, 准 in 人去 hiahê 豬 ê 內面, 耶穌 tòh 允准 in。33 Hiahê 邪神 tòh tùi hitê 人出去, 人去豬 ê 內面。Hit 陣豬 tòh 隨時 tùi 山坪 chông 落去湖裡, hō 水激死。

34 飼豬 ê 人看 tiòh chit 項 tāichì, tòh 走去附近 ê 城市 kah 庄頭, 報 hō 人知。35 眾人 tòh 出來, beh 看到底是發生啥物 tāichì。In 來到耶穌 hia, 看 tiòh 邪神已經 tùi hitê 人出去 à, 伊有穿衫褲, 精神 mā 真正常, 坐 tī 耶穌 ê 腳邊, in tòh lóng 大 tiòh 驚。36 親目看 tiòh chit 項 tāichì ê 人, tòh kā 耶穌 án 怎醫好 hitê 邪神附身 ê 人 ê tāichì, lóng 講 hō 眾人聽。37 Hit 時, 格拉森 kah 附近 tak 所在 ê 人 lóng 懇求耶穌離開 in hia, 因為 in 非常驚惶。耶穌 tòh 坐船倒 trng 去湖 ê hit pēng。

38 脫離邪神控制 ê hitê 人懇求耶穌, ài beh tòe 祂去。

M̄ koh, 耶穌叫伊離開, 講：39 「你 tiòh trng 去厝裡, kā 上主對你所做 ê tāichì 講 hō 眾人知。」

Hitê 人 tòh trng 去, 全城行透透, 宣揚耶穌對伊所做 ê tāichì。

I Hó lalòh ê Chabó Kiáⁿ kah Hiatlāupēⁿ ê Chabó Lâng

(Mt 9:18~26; Mk 5:21~43)

40 lésu tnglâi ê sî, chènglâng lóng chin hoaⁿhí teh gêngchiap I, inūi in lóng ittit teh thènghāu I .
41 Hit sî, ū chitê kiòchò lalòh ê lâng, i sī hōetng ê chúkoán. I lâi phak tī lésu kha chêng, khúnkiū I khì in chhù, 42 inūi i chápjī hòe ê tókseⁿ lí teh beh sí khì à.

lésu khì in chhù ê sî, iân lō chin chē lâng chò chitê kā I chiⁿ oá lâi.

43 Ū chitê chabó lâng hoān tiòh hiatlāupēⁿ íkeng chápjī ní kú à. Suijiân chhōe iseng i pēⁿ, kā kehóe khai liáuliáu, m̄ koh, bô lâng ē tàng kā i i hó. 44 I kiáⁿ lâi lésu ê āubīn, bong lésu ê saⁿ'áki ê chhiu, i ê hiatlāu tòh sūsí chí . 45 lésu kóng, “Siáⁿlâng kā Góa bong?”

Tāike lóng kóng bô. Peteloh tòh kóng, “lāusu ah, sī chiuūi ê chènglâng kā lí kheh tiòh!”

46 M̄ koh, lésu kóng, “Ū lâng kā Góa bong tiòh, inūi Góa chai ū koānlêng tùi Góa ê sinchiūⁿ chhutkhì.” 47 Hitê chabó lâng chitê chai amkhàm bē tiâu, tòh kiaⁿ kah phihphih chhoah, lâi phak tī lésu kha chêng, koh tī chènglâng bīnchêng soatbêng sī ánocháⁿ i ē lâi bong lésu, íkpi ê pēⁿ ánocháⁿ sūsí hó khì. 48 lésu kā i kóng, “Chabó lâng ah! Lí ê sìn sim hō lí hó khì à, lí thang ansim tngkhì.”

49 lésu iáu teh kóng oē ê sî, ū lâng tùi chhù nih lâi kā hōetng chúkoán lalòh kóng, “Lí ê chabó kiáⁿ íkeng sí à, hôpit tiòh koh lôhoan lāusu.”

50 M̄ koh, lésu thiaⁿ tiòh áne tòh tùi lalòh kóng, “M̄ bián kiaⁿ, kantaⁿ tiòh sìn, i tòh ē hó khì.”

51 lésu khì kàu in chhù ê sî, tūliáu Peteloh, lâkop, lôhánh kah gín'á ê pēbú ígōa, i m̄ chún pátlâng kah I chòhóe jíp khì. 52 Tāike lóng ūi tiòh chitê sí khì ê chabó gín'á teh thikhàu pisiong .

醫好崖魯 ê Chabó Kiáⁿ kah 血漏病 ê Chabó 人

(太 9:18~26 ; 可 5:21~43)

40 耶穌 tng 來 ê 時, 眾人 lóng 真歡喜 teh 迎接 祂, 因為 in lóng 一直 teh thèng 候 祂。 41 Hit 時, 有一個叫做崖魯 ê 人, 伊是會堂 ê 主管。伊來 phak tī 耶穌腳前, 懇求 祂去 in 厝, 42 因為伊十二歲 ê 獨生女 teh beh 死去 à。

耶穌去 in 厝 ê 時, 沿路真 chē 人做一下 kā 祂 chiⁿ oá 來。

43 有一個 chabó 人患 tiòh 血漏病已經十二年久 à。雖然 chhōe 醫生醫病, kā 家伙開了, m̄ koh, 無人 ē tàng kā 她醫好。 44 她行來耶穌 ê 後面, 摸耶穌 ê 衫 á 裾 ê 鬚, 她 ê 血漏 tòh 隨時止。 45 耶穌講:「啥人 kā 我摸?」

大家 lóng 講無。彼得 tòh 講:「老師 ah, 是周圍 ê 眾人 kā 你 kheh tiòh!」

46 M̄ koh, 耶穌講:「有人 kā 我摸 tiòh, 因為我知有權能 tùi 我 ê 身 chiūⁿ 出去。」 47 Hitê chabó 人一下知 amkhàm bē tiâu, tòh 驚 kah phihphih chhoah, 來 phak tī 耶穌腳前, koh tī 眾人面前說明是 án 怎她 ē 來摸耶穌, 以及她 ê 病 án 怎隨時好去。 48 耶穌 kā 她講:「Chabó 人 ah! 你 ê 信心 hō 你好去 à, 你 thang 安心 tng 去。」

49 耶穌 iáu teh 講話 ê 時, 有人 tùi 厝裡來 kā 會堂主管崖魯講:「你 ê chabó kiáⁿ 已經死 à, 何必 tiòh koh 勞煩老師。」

50 M̄ koh, 耶穌聽 tiòh áne tòh 對崖魯講:「M̄ 免驚, kantaⁿ tiòh 信, 她 tòh ē 好去。」

51 耶穌去到 in 厝 ê 時, 除了彼得、雅各、約翰 kah gín'á ê 父母以外, 祂 m̄ 准別人 kah 祂做伙人去。 52 大家 lóng 為 tiòh chitê 死去 ê chabó gín'á teh 啼哭悲傷。耶穌講:「M̄ thang 哭, 因為

lésu kóng, “M̄ thang khàu, inūi i m̄ sī sí khì, sī teh khùn niāniā.”

53 Inūi in lóng chai hitê chabó gín’á íkeng sí khì à, sói tòh kā l thíchhiò . *54* lésu khan chabó gín’á ê chhiú, tōa siaⁿ kóng, “Chabó gín’á, khí!lái!” *55* l tòh hôehûn , sūsî peh khí lâi. lésu hoanù láng tiòh phâng chiáhmih lâi hō i chiáh . *56* l ê pēbú kiaⁿ kah gāngkhì , lésu bēnglēng in m̄ thang kā láng kóng khí chit hāng tāichì.

她 m̄是死去，是 teh 暈 niāniā。」

53 因為 in lóng 知 hitê chabó gín’á 已經死去 à，所以 tòh kā 祂恥笑。 *54* 耶穌牽 chabó gín’á ê 手，大聲講：「Chabó gín’á，起來！」 *55* 她 tòh 回魂，隨時 peh 起來。耶穌吩咐人 tiòh phâng 食物來 hō她食。 *56* 她 ê 父母驚 kah gāng 去，耶穌命令 in m̄ thang kā 人講起 chit 項 tāichì。